

Příloha k protokolu o SZZ č.

Student: **Bc. Kateřina Postlová**

Vysoká škola: FF JU v Čes. Budějovicích

Aprobace: Bohemistika

Vedoucí * / prof. PaedDr. Vladimír Papoušek, CSc.
diplomové práce

Datum odevzdání posudku: 14.6. 2016

Recenzent*/ Mgr. Veronika Veberová, Ph.D.

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Česká sociální próza 30. let 20. století a možné inspirace překlady amerických románů této periody

.....
(téma)

Diplomová Práce Kateřiny Postlové se zabývá sociální prózou 30. let 20. století. V úvodu ke své práci slibuje analýzu, interpretaci a následnou komparaci vybraných děl české a americké sociální prózy. Tento slib také alespoň podle obsahu dodrží. Systematicky postupuje od kulturního a historického úvodu k představení sociální prózy v různých zemích. Představí ve stručnosti francouzskou, německou, anglickou i italskou literaturu a autory, kteří bývají považováni za tvůrce sociální prózy. Samostatnou kapitolu pak věnuje próze české a následně americké. Pak již přichází kapitola s analýzou a komparací vybraných děl sociální prózy, která je vlastně vrcholem celého přípravného předcházejícího textu.

Bohužel ani u této kapitoly autorka neprokázala příliš samostatnosti. V předchozích výkladových kapitolách se jedná v podstatě o velmi rozsáhlé kompilace sekundárních zdrojů, autorka více než k přímým citacím sahá k parafrázím, které opatřuje patřičným odkazem na literaturu. Tyto parafráze jsou však často jen přepisem původního textu s některými stylistickými obměnami (synonyma, nahrazení cizích slov či naopak). Ani poslední kapitola pak není prosta této zásadní opory. Autorka v podstatě vychází z již hotových interpretací Marie Mravcové, Ludmily Lantové, Dany Nývltové (v případě českých autorů), Alexandra Pecka, Zdeňka Vančury, Richarda Rulanda a Malcolma Bradburyho (v případě amerických autorů). Vzhledem ke kompilačnímu charakteru pak nelze ani odhadnout způsob pohledu jakým jsou díla nahlížena, protože každý z užitých autorů si všímá jiných prvků.

Za úplně zbytečnou pak považuji kapitolku Amerika očima českých literátů, která čítá pouze dvě strany, v nichž je uvedeno pár citátů, v nichž Majerová, Pujmanová nebo Olbracht užili slova Amerika. Podstata tohoto miniexkurzu mi docela uniká.

Z hlediska formálního je rovněž diskutabilní podoba citační normy, kterou autorka využívá. Proč například uvádí edici a nepíše na konci citace tečku, popřípadě řazení údajů, psaní str. místo s., uvedení celkového počtu stran monografie atd.

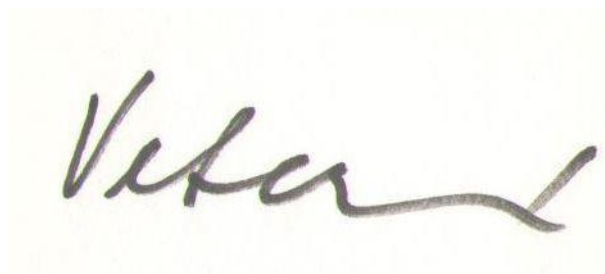
Problematická je také použitá literatura, na kterou se autorka odkazuje. Mimořádně podivně pak působí charakteristika meziválečného období: „Množství různých organizací a politických stran vytvářelo dojem mimořádné demokratičnosti politického systému, ale spíše to masu občanů dezorientovalo a rozdělovalo.“ (s. 7). Odkaz k literatuře u tohoto textu

směřuje k středoškolské učebnici Jaroslava Pátka z roku 1974. Podobných literárních učebnic a příruček slovníkového charakteru je v seznamu literatury (rovněž poněkud zvláště segmentovaném) více. Vedle odborných publikací Kateriny Clark nebo Alessandra Catalana (např.) jsou zde uváděny také Světové literatury 20. století v kostce, Slovník světové literatury nebo Přehledné dějiny literatury Bohuše Balajky.

Daleko uspokojivější je pohled na seznam primární literatury. Škoda, že k její analýze, interpretaci a komparaci použila autorka vždy pouze sekundárních zdrojů, takže její vlastní přínos k tématu tak v podstatě ve velké míře odkazů zaniká.

DP doporučuji k obhajobě.

Návrh na klasifikaci diplomové práce: **velmi dobře**



.....
podpis oponenta diplomové práce

Českých Budějovicích
V dne 14. 6. 2016

Stupeň klasifikace:	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
---------------------	---------	--------------------	-------	-----------